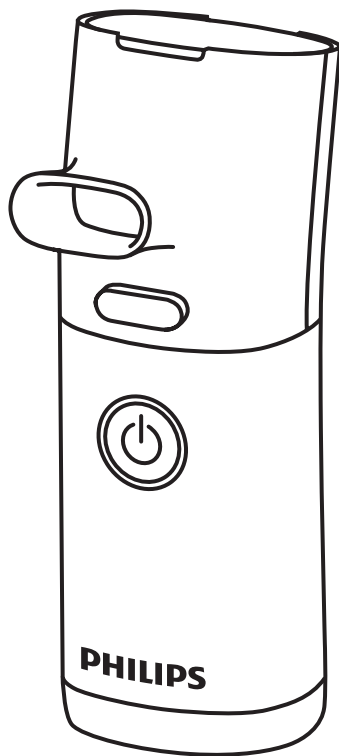


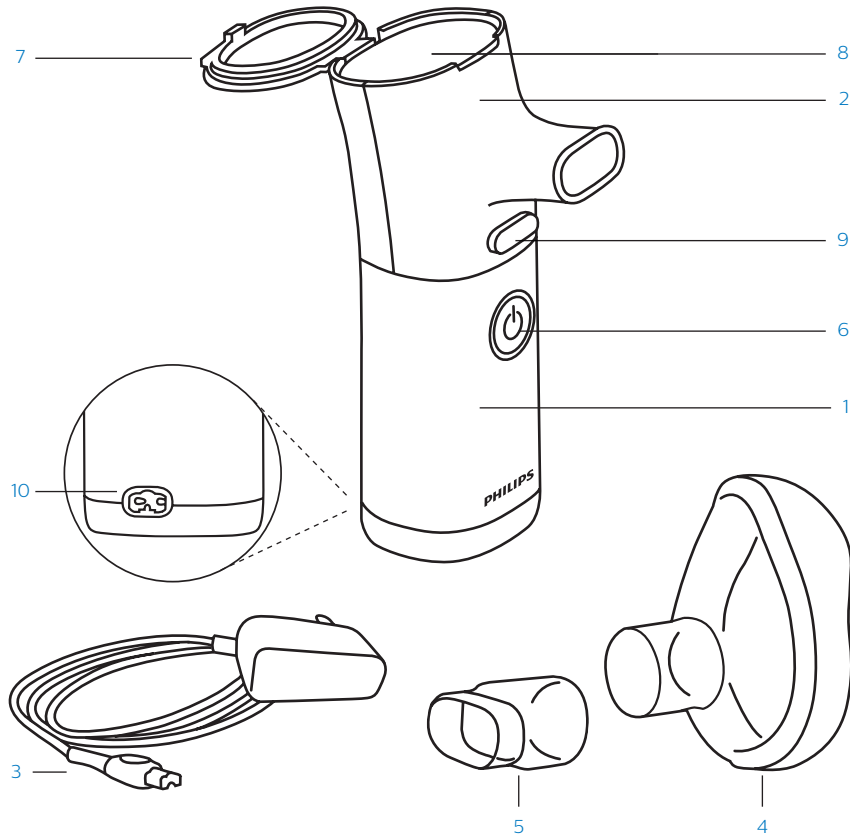
**PHILIPS**

*InnoSpire Go*



# InnoSpire Go

Mesh nebulizer system



## Index

English	EN	4
ภาษาไทย	TH	15
العربية	AR	26
תירבע	IL	37
Bahasa Melayu	MS	47
Dansk	DA	57
Deutsch	DE	67
Nederlands	NL	78
Français	FR	88
Bahasa Indonesian	ID	99
Italiano	IT	109
Norsk	NO	120
Português	PT	130
Español	ES	141
Suomi	FI	152
Svenska	SV	163
Русский	RU	173
Ελληνικά	EL	184
EMC data tables	EN	196

1. Håndsett
2. Munnstykke
3. Vekselstrømadapter
4. LiteTouch middels maske (alder 1–5 år)
5. Masketilpasning
6. På/av-knapp og lampeindikator
7. Lokk til medikamentkammeret
8. Medikamentkammer
9. Utløserknapp til munnstykket
10. Strømkontakt (sett fra baksiden)
11. Etui (ikke vist)

## Bruksanvisning

**Les disse instruksjonene nøye før anordningen brukes første gang.** Kontakt helsepersonell eller ring kundeservice hos Philips på telefon +1 724 387 4000 hvis du ikke forstår noen av disse instruksjonene.

## Generell informasjon

Beregnet bruk: InnoSpire Go en er forstøver med netting som er beregnet på generell bruk til forstøvning av vanlig væske på resept der medikamenter inhaleres i forbindelse med luftveissykdommer. Den er beregnet på én enkelt pasient og levering av flere doser.

Den brukes av barn og voksne pasienter.

Den er egnet til bruk i hjemmet, men kan også brukes i en klinikk eller på et sykehus.

Den skal ikke brukes av pasienter som er bevisstløse eller som ikke puster spontant.

Det er beregnet at anordningen skal brukes av pasienten eller pasientens omsorgsgiver.

### Behold disse instruksjonene slik at du har dem tilgjengelig i fremtiden

Behold kartongen og emballasjen til oppbevaring av enheten eller for å returnere produktet.

### Forsiktighet

Det anbefales at du har en ekstra anordning (f.eks. MDI eller batteridrevet kompressor) til tilføring av luft i tilfelle det oppstår en situasjon der du ikke kan bruke forstøveren.

- Denne forstøveren skal bare brukes sammen med medikamenter som er foreskrevet av legen.
- Ikke plasser eller oppbevar produktet der det kan falle ned i vann.
- Ikke senk håndsettet ned i vann eller andre flytende rensedmidler.
- Hvis håndsettet faller ned i en væske ved en tilfældighet, skal vekselstrømadapteren kobles omgående fra stikkkontakten før håndsettet fjernes fra væsken.
- Eventuell væske som søles på håndsettet, skal tørke før det brukes.
- Ikke plasser produktet der det er vanskelig å koble fra støpselet.
- Det må finnes voksenoppsyn når dette produktet brukes på eller i nærheten av barn eller av personer som er bevegelseshemmet eller personer med lærevansker.
- Dette produktet skal kun brukes slik som tiltenkt og som beskrevet i denne håndboken. Ytelsen kan kompromitteres hvis du ikke gjør det. Du skal bare bruke tilbehøret som leveres

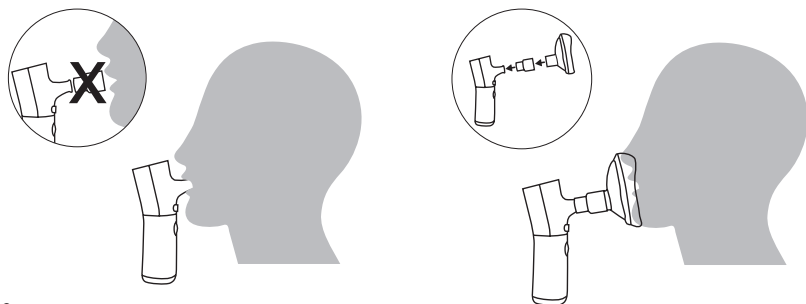
sammen med forstøveren og som er anbefalt av produsenten. Oppbevar på et rent sted og utilgjengelig for barn.

- Ikke demonter eller modifier forstøveren på noen måte. Det finnes ingen deler som kan repareres. Batteriet kan ikke skiftes ut.
- Batteriet er satt inn på datoen som står på batterikartongen og har en levetid på 18 måneder etter denne datoen.
- Dette produktet må aldri lades eller brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis det ikke fungerer riktig, hvis det har falt ned eller er skadet, eller har falt ned i vann.
- Det må ikke kobles til annet utstyr som ikke beskrives i disse instruksjonene.
- Anordningen skal ikke lades på et luftfartøy.
- Hold strømledningen unna varme flater.
- Forstøveren må brukes med spesifiserte strømkilder.
- Innsiden av munnstykket eller masken må alltid kontrolleres for å se etter rester før de tas i bruk.
- Skal aldri brukes hvis du er i liggende stilling.
- Skal ikke brukes hvis du kjører et kjøretøy.
- Håndsettet kan nå en temperatur på inntil 43 °C når det brukes ved en omgivelsestemperatur på 40 °C. Anordningen skal ikke brukes i mer enn 10 minutter ved slik bruk.
- Ikke bruk i et pustesystem med bedøvelse eller ventilator.
- InnoSpire Go og alle delene (inkludert batteriet) må avhendes på riktig måte og iht. gjeldende lokale forskrifter (f.eks. WEEE-direktivet).
- Små deler kan inhaleres eller svelges. Pga. lengden kan kablen forårsake kvelning eller røykforgiftning. Ikke la anordningen være uten oppsyn hvis det finnes småbarn eller personer som er bevegelseshemmet eller personer med lærevansker.
- Forstøveren skal ikke brukes i nærheten av antennebare stoffer som oksygen, lystgass eller der det finne en antennebar bedøvelsesblanding.
- Ikke pirk i eller rengjør nettingen med skarpe gjenstander. Det kan skade nettingen og hindre at anordningen fungerer som den skal.
- Ikke autoklaver anordningen.
- Rapportert uventet drift eller hendelser til Philips.
- Bruk forholdsregler hvis ytelsen til anordningen forandrer seg. Se feilsøkingdelen.

## Hvordan InnoSpire Go brukes

- 1 Etter at du har pakket ut forstøveren, skal du kontrollere at du har fått alle delene som står oppført og at det ikke finnes synlig skader eller defekter. Kontakt produktforhandleren eller Philips-kundeservice hvis noe mangler eller er skadet. Munnstykket rengjøres iht. rengjøringsinstruksjonene og batteriet lades helt før anordningen brukes første gang. Kontroller at strømmen er koblet fra anordningen under montering og demontering.

- 2 Kontroller at forstøveren og tilbehøret er rent, tørt og ikke skadet før du tar den i bruk.
- 3 Fest munnstykket til håndsettet. Ikke bruk masketilpasningsstykket som munnstykke.
- 4 Løft det grønne lokket på medikamentkammeret.
- 5 Tøm innholdet fra medikamentflasken i medikamentkammeret.
  - Maks. fyllmengde er 8 ml og dette vises med ordet "MAX" på den fremskytende delen nedenfor hengselet. **Ikke fyll medikament over dette nivået.**
- 6 Lukk lokket på medikamentkammeret.
- 7 Hvis du bruker en maske, skal masketilpasningsstykket festes til munnstykket, og masken festes til masketilpasningsstykket.
- 8 Hvis du bruker en strømadapter for å drive forstøveren, skal kablet settes inn i kontakten på håndsettet og støpselet settes inn i veggkontakten.
- 9 Trykk på av/på-knappen på håndsettet for å slå på forstøveren, og sett i gang forstøving.
- 10 Kontroller batterinivået.
  - Hvis lampen er GRØNN, er batteriet ladet.
  - Hvis lampen er GUL, er batteriet ladet nok til å utføre minst én behandling. Lad forstøveren etter behandlingen.
  - Hvis lampen BLINKER GULT og slår deretter av, er batteriet ikke ladet nok til å utføre en behandling.
  - Hvis lampen ikke lyser, skal du se i feilsøkingsdelen av denne håndboken.
- 11 Kontroller at det kommer aerosol ut av munnstykket eller masken.
- 12 a) **Hvis du bruker munnstykket**, skal du holde håndsettet i hånden og plassere munnstykket mellom tennene med leppene tett rundt. Pust normalt gjennom munnen.  
 b) **Hvis du bruker en maske**, skal du holde håndsettet i hånden og trykke masken forsiktig mot ansiktet og puste normalt gjennom munnen.  
 Når den brukes, vil det komme noe aerosol ut bak på munnstykket.



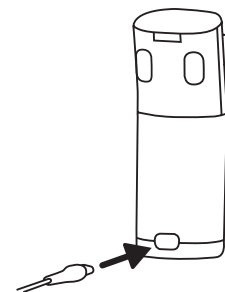
**Masker med rettviskilt tilpasningsstykke skal ikke brukes sammen med denne anordningen.**

**Ikke vipp anordningen mer enn 45 grader i noen retning under behandlingen. Dette vil hindre forstøveren i å forstøve alt medikament i medikamentkammeret.**

- 13 Hvis du trenger å hvile, skal du trykke på på/av-knappen for å stoppe behandlingen. Trykk på på/av-knappen igjen for å fortsette behandlingen.
- 14 Behandlingen er ferdig når forstøveren piper og lampen blinker. Anordningen slår av automatisk.
- 15 Kontroller medikamentkammeret for å se etter medikamentrester. Hvis det finnes noe mer enn noen få dråper, skal du trykke på på/av-knappen igjen for å fortsette behandlingen.
- 16 Rengjør forstøveren iht. rengjøringsinstruksjonene.

## Lade batteriet

- 1 Koble strømadapteren til kontakten på baksiden av håndsettet.
- 2 Sett den andre enden av strømadapteren inn i stikkkontakten på veggen.
- 3 Lampen BLINKER GRØNT.
- 4 Lad batteriet til lampen slutter å blinke og er GRØNN.
- 5 Ta strømadapteren ut av håndsettet og stikkkontakten. Det anbefales at du tar ut strømadapteren etter at batteriet er fullt ladet for å forlenge batteriets levetid.



## Rengjøring og vedlikehold

### ⚠ Forsiktighet

- Ikke autoklaver munnstykket eller håndsettet.
- Ikke legg anordningen inn i en mikrobølgeovn eller en vanlig ovn.
- Ikke senk håndsettet ned i en væske eller rengjør med damp.
- Ikke pirk i eller rengjør nettingen med skarpe gjenstander fordi det vil skade nettingen.
- Ikke rengjør anordningen mens den er i bruk.
- Koble anordningen fra strømkilden for den rengjøres.

## Rengjøring

### Etter hver gang den brukes :

- Tøm eventuelt restmedikament fra medikamentkammeret.
- Trykk på utløserknappen på munnstykket for å skille munnstykket fra håndsettet.
- Skyll munnstykket grundig med rennende vann fra kranen.
- Rist av overskytende vann, og la det lufttørre helt før det settes bort.

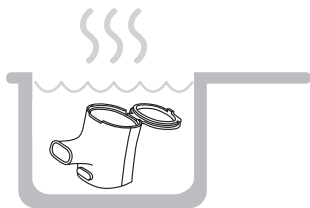
### Daglig rengjøring

- Vask munnstykket for hånd i en bolle med varmt såpevann (flytende oppvaskmiddel).
- Skyll munnstykket grundig med rennende vann fra kranen.
- Rist av overskytende vann, og la det lufttørre helt før det settes bort.

### Ukentlig desinfisering

**FORSIKTIG: Fare for skålding. Vær forsiktig rundt kokende vann og når varme deler skal håndteres.**

- Kok munnstykket i vann i 10 minutter. Kontroller at lokket på medikamentkammeret er åpent og det finnes nok vann i pannen for å hindre at munnstykket berører bunnen eller at det tørrkoker. Rist av overskytende vann, og la det lufttørre helt før det settes bort.



Eller

- Desinfiser munnstykket i en elektrisk Philips Avent-dampsterilisator til babyflasker eller tilsvarende, i én syklus (følg anvisningene på dampsterilisatoren). La det lufttørre helt før det settes bort.

Eller

- Senk munnstykket ned i et desinfiseringsmiddel i gruppen glutaraldehyd (testing utført med Korsolex Extra, 4 % i 15 minutter).
- Tørk håndsettet rent med en ren dampklut hver uke eller etter behov. Ikke bruk andre rengjøringsmetoder eller andre rensevæsker.

## Rengjøre masken

- Hvis du bruker masken, skal den ristes i varmt såpevann i 2 minutter eller bli liggende i 10 minutter, skylles og lufttørkes hver uke.

## Vedlikehold

**Munnstykket kan rengjøres (kokes/desinfiseres) inntil 52 ganger i løpet av 12 måneder.**

**Munnstykket og eventuell maske skal skiftes ut hver 12. måned for at InnoSpire Go skal fungere optimalt, fordi de er forbruksdeler.**

## Lampeindikasjon

Lampeindikasjon	Hva det betyr
GRØNT	Batteriet er ladet
GULT	Er ladet nok til å utføre minst én behandling
BLINKER GULT FEM GANGER	Ikke ladet nok til å utføre en behandling
BLINKER GRØNT ELLER GULT FEM GANGER	Behandlingen er ferdig
BLINKER GRØNT	Batteriet lades

## Feilsøking

Problemer	Løsninger
Jeg trykker på PÅ-knappen, men ingenting skjer (ikke lys, ingen forstøvning)	Batteriet er utilstrekkelig ladet. Følg instruksjonene om batterilading. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte kundeservicerepresentanten.
Lampen lyser når jeg trykker på PÅ-knappen, men slutter å lyse når jeg slipper knappen.	Kontroller at munnstykket er festet riktig. Kontroller at alle kontaktene på håndsettet er tørre og uten smuss. Kontroller at det finnes medikament i medikamentkammeret. Lad batteriet på nytt.
Lampen blinker ikke eller slår ikke på når batteriet lades.	Kontroller at strømkabelen er koblet til håndsettet og at den er satt inn i stikkkontakten.
Behandlinger tar mer tid enn vanlig med samme munnstykke.	Kok munnstykket iht. de ukentlige desinfiseringsinstruksjonene.
Anordningen viser at det er slutt på behandlingen, men det finnes fremdeles medikament i medikamentkammeret (mer enn noen få dråper).	Sørg for at forstøveren holdes loddrett under forstøvning. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte kundeservicerepresentanten.
Anordningen viser ikke at behandlingen er slutt selv om medikamentet er forstøvet.	Kontakt kundeservicerepresentanten.

Hvis anordningen fremdeles ikke fungerer riktig etter at den er kontrollert ifølge instruksjonene ovenfor, skal du kontakte kundeservice hos Philips på telefon +1 800 345 6443 eller +1 724 387 4000.

## Tekniske spesifikasjoner

Hovedkraftforsyning	Inngang = 100–240 V~, 50/60 Hz Utgang = 5V $\overleftrightarrow{=}$ , 1,0 A
Strømforsyning med innebygd ladbart batteri (litiumpolymer)	Nominelt 3,7 volt, 1200 mAh
Vekt	111 g / 0,29 lb
Størrelse	7,0 cm x 4,5 cm x 13,5 cm

Klasse II anordning internt drevet anordning (dobbeltsikkerhetsisolert)  
Type BF-anordning (anordning med spesifikk beskyttelse mot elektriske farer)  
IP-klasse: IP22 (Beskyttet mot faste fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm eller mer. Beskyttet mot vertikalt fallende vanndråper når anordningen har en helning på inntil 15°). InnoSpire Go-håndsettet og laderen danner et medisinsk elektrisk system der laderen ikke er medisinsk elektrisk utstyr. IP22-klassifiseringen gjelder InnoSpire Go-håndsettet. Laderen har klassifiseringen IPX0.  
Alle delene som vises i illustrasjonen, er deler som kommer i kontakt med brukeren under normal bruk.  
Materialer: Håndsett - Polyamid (PA) og termoplastisk elastomer (TPE),  
Munnstykke - Polyamid (PA) og polypropylen (PP)

## Sertifisering

Henviser til standardene

Elektrisk sikkerhetsstandard EN 60601-1

Elektromagnetisk kompatibilitet iht. EN 60601-1-2

## Driftsforhold

Temperaturområde: + 5 °C til + 40 °C

Fuktighetsområde: 15 % til 93 % relativ fuktighet, ikke-kondenserende

Atmosfærisk trykk: 70 kPa til 106 kPa

## Forhold under oppbevaring og transport

Temperaturområde: MIN -25 °C – MAKS +70 °C

Fuktighetsområde: MIN 10 % relativ fuktighet – MAKS 93 % relativ fuktighet

Atmosfærisk trykk: 50 kPa til 106 kPa

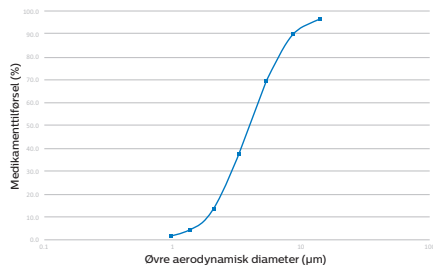
## Reservedeler og valgfritt tilbehør

Maske for voksne - stor (alder 5 år og eldre)	1127875
Maske for barn - middels (alder 1–5 år)	1127798
Maske for barn - liten (alder 0–18 måneder)	1127822
Tilpasningsstykke til masken	1125985
Munnstykke	1128501
Europeisk kontaktadapter med 2 stifter	1127650
Storbritannia kontaktadapter med 3 stifter	1127652
Etui	1128576

**Tekniske data EN13544-1**

MMAD	3,99 µm
Aerosol-utgang	1,19 ml
Aerosol-utgangshastighet	0,26 ml/min
Maks. fyllmengde	8 ml
Maks. økning av medikamenttemperaturen ved maks. fyllmengde	<10 °C over omgivelsestemperaturen
Støynivå	<35 dB ved 1 m
Fordeling av partikler >5 µm	35,6 %
Fordeling av partikler i området 2–5 µm	52,3 %
Fordeling av partikler i området <2 µm	12,1 %
Del som kan innåndes (% <5 µm)	64,4 %
Prosentandel av fyllmengden (2,5 ml) som avgitt aerosol (levert til filteret) i ett minutt.	10,2 %
Restmengde	0,30 ml

Hvis anordningen er blitt oppbevart under ekstrem oppbevaringstemperatur, skal den stå i romtemperatur i minst 1 time før den brukes.

**Akkumulert medikamenttilførsel – Salbutamol**

PDet er mulig at ytelsesinformasjon som oppgis ifølge EN 13544-1:2007, ikke gjelder medikamenter i suspensjonsform eller form med høy viskositet. I slike tilfeller bør man oppsøke informasjon hos medikamentleverandøren.

Ytelsen kan variere etter atmosfærisk trykk avhengig av høyden over havet, barometrisk trykk og temperatur. Forstøverens ytelse er basert på testing som anvender pustemønstre hos voksne og vil sannsynligvis være annerledes enn de som oppgis for spedbarnspopulasjoner.

**Elektromagnetisk informasjon:** Bærbare og RF-kommunikasjonsanordninger som mobiltelefoner, personsøkere osv. kan forstyrre bruken av elektrisk medisinsk utstyr. Derfor må forstøveren plasseres langt nok

unna disse anordningene for å hindre interferens. Denne anordningen tilfredsstiller IEC60601-1-2 Standard for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). EMC-dataarkene fås på anmodning fra kundeservice hos Philips på telefon +1 800 345 6443 eller +1 724 387 4000. CE-merking på produktet betegner samsvar med alle gjeldende EU-direktiver. Vær oppmerksom på at nummeret til anmeldt organ ikke gjelder RoHS (begrensning i bruk av farlige stoffer)-direktivet.

Forventet levetid: Forstøverhåndsett, batteri og masketilpasningsstykke, 3 år fra kjøpsdatoen  
Munnstykke, 1 år etter forstegangsbruk  
Masker, 1 år etter forstegangsbruk

**Symboler**

PÅ (strøm)	FORSIKTIGHET	Klasse II internt drevet anordning, dobbelt isolert
AV (strøm)	Vekselstrøm	Type BF-deler som kommer i kontakt med brukeren under normal bruk
Serienummer	Avfallsortering	Temperaturbegrensning
Følg bruksanvisningen	Atmosfærisk trykk	Fuktighet
I samsvar med RTCA/categoria del 21, kategori M	Produsent	Produksjonsdato

**IP22 IP-klasse****Garanti**

Respironics, Inc garanterer at forstøverhåndsettet og batteriet er uten defekter når det gjelder materialer og utførelse ved vanlig bruk og drift i en periode på 2 år fra datoen da produktet ble kjøpt fra Respironics, Inc. Garantien er begrenset til reparasjon og utskifting etter Respironics, Inc's eget skjønn, av alle komponenter eller utstyr som det påstås er defekt når det viser seg at Respironics, Inc finner at påstanden er gyldig etter at de har evaluert den. Garantien dekker ikke noen komponenter eller utstyr som er anvendt feil, brukt på en upassende måte, utilsiktet skadet eller det er foretatt uautoriserte reparasjoner og dekker ikke kostnader med reparasjonsarbeid. Alle deler som returneres, må pakkes og sendes på egnet måte og skal være betalt av produktforhandleren som reparerer enheten. Respironics, Inc skal ikke være ansvarlig ovenfor kjøperen eller andre når det gjelder tap av bruk av utstyret eller for indirekte eller tilfældige skader eller følgeskader som eventuelt kan oppstå.